

# MEDISANA®

**DE Oberarm-Blutdruck-Messgerät MTX**

**GB Upper arm blood pressure measuring device MTX**

**FR Appareil de mesure de la tension à l'avant-bras MTX**

**IT Misuratore di pressione da braccio MTX**

**ES Tensiómetro de Antebrazo MTX**

**PT Medidor da pressão arterial para braço MTX**

**NL Bovenarm-bloedrukmeetapparaat MTX**

**FI Olkavarresta mitattava verenpainemittari MTX**

**SE Blodtrycksmätare MTX för överarm**

**GR Πιεσόμετρο αίματος για βραχίονα MTX**



Art. 51080

**CE 0297**

**Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης**

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

## DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise .....	1
2 Wissenswertes .....	3
3 Inbetriebnahme .....	5
4 Anwendung .....	10
5 Speicher .....	14
6 Verschiedenes .....	15
7 Garantie .....	17

## GB Instructuion Manual

1 Safety Information .....	18
2 Useful Information .....	20
3 Getting started .....	22
4 Operation .....	27
5 Memory .....	31
6 Miscellaneous .....	32
7 Warranty .....	34

## FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité .....	35
2 Informations utiles .....	37
3 Mise en service .....	39
4 Application .....	44
5 Mémoire .....	48
6 Divers .....	49
7 Garantie .....	51

## IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza .....	52
2 Informazioni interessanti .....	54
3 Messa in funzione .....	56
4 Modalità d'impiego .....	61
5 Memoria .....	65
6 Varie .....	66
7 Garanzia .....	68

## ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad .....	69
2 Informaciones interesantes .....	71
3 Puesta en funcionamiento .....	73
4 Aplicación .....	78
5 Memoria .....	82
6 Generalidades .....	83
7 Garantía .....	85

## PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança .....	86
2 Informações gerais .....	88
3 Pôr em funcionamento .....	90
4 Aplicação .....	95
5 Memória .....	99
6 Generalidades .....	100
7 Garantia .....	102

## NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen .....	103
2 Wetenswaardigheden .....	105
3 Voor het Gebruik .....	107
4 Het Gebruik .....	112
5 Geheugen .....	116
6 Diversen .....	117
7 Garantie .....	119

## FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita .....	120
2 Tietämisen arvoista .....	122
3 Käyttöönotto .....	124
4 Käyttö .....	129
5 Muisti .....	133
6 Sekalaista .....	134
7 Takuu .....	136

## SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar .....	137
2 Vårt att veta .....	139
3 Ibruktagnig .....	141
4 Användning .....	146
5 Minne .....	150
6 Övrigt .....	151
7 Garanti .....	153

## GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια .....	154
2 Χρήσιμες πληροφορίες .....	156
3 Λειτουργία .....	158
4 Εφαρμογή .....	163
5 Μνήμη .....	167
6 Διάφορα .....	168
7 Εγγύηση .....	170

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

*Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.*

*Sla deze bladzijde om en laat deze opengelegd, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

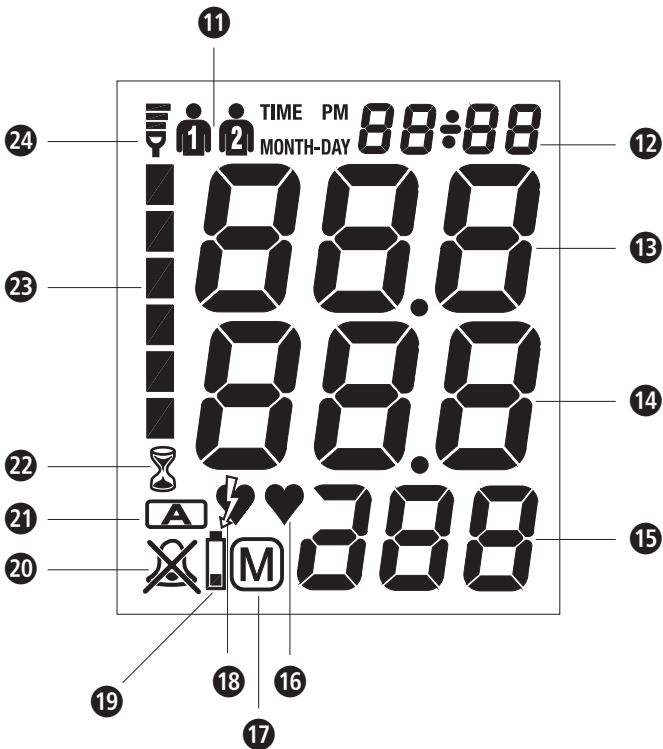
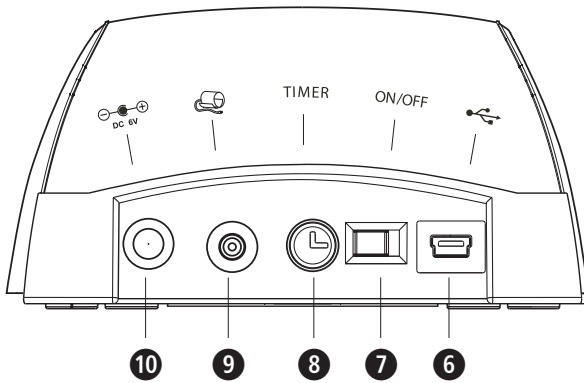
*Käytätkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.*

*Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.*

*Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.*

**Gerät und Bedienelemente**  
**Device and controls**  
**Appareil et éléments de commande**  
**Apparecchio ed elementi per la regolazione**  
**Dispositivo y elementos de control**  
**Aparelho e elementos de comando**  
**Toestel en bedieningselementen**  
**Laite ja käyttölaitteet**  
**Apparaten och komponenter**  
**Συσκευή και στοιχεία χειρισμού**





## NL

- 1 Bovenarm-manchet met luchtslang
- 2 Display
- 3 **START**-toets
- 4 **MEMO**-toets
- 5 Bloeddrukindicator
- 6 USB Interface
- 7 **ON/OFF**-schakelaar
- 8 **TIMER**-toets
- 9 Aansluiting voor luchtslang
- 10 Aansluiting voor voedingsapparaat
- 11 Gebruikersgeheugen 1 / 2
- 12 Tijd / datum
- 13 Aanduiding van de systolische druk
- 14 Aanduiding van de diastolische druk
- 15 Aanduiding van de polsslag
- 16 Polsslag-symbool
- 17 Geheugensymbool
- 18 Apparaat heeft aritmie vastgesteld.
- 19 Batterij zwak.  
Nieuwe batterijen erin leggen s.v.p.
- 20 Alarmsymbool
- 21 Symbool voor 3MAM-modus
- 22 Count down-symbool
- 23 Bloeddrukstaafindicatie
- 24 Symbool radiobestuurde klok

## FI

- 1 Olkavarsimansetti varustettu ilmaletkulla
- 2 Näyttö
- 3 **START**-painike
- 4 **MEMO**-painike
- 5 Verenpaineen merkkivalo
- 6 USB-liitäntä
- 7 **ON/OFF**-kytkin
- 8 **TIMER**-painike
- 9 Liitäntä olkavarsimansetin ilmaletkulle
- 10 Liitäntä verkko-osalle
- 11 Käyttäjätesti 1 / 2
- 12 Kellonaika / päivämäärä
- 13 Systolisen paineen näyttö
- 14 Diastolisen paineen näyttö
- 15 Pulssitaajuuden näyttö
- 16 Pulssi-symboli
- 17 Muistisymboli
- 18 Laite on havainnut rytmihäiriöitä.
- 19 Paristo vähissä.  
Vaihda paristot uusiin.
- 20 Hälytyssymboli
- 21 Symboli 3MAM-tilalle
- 22 Count down -symboli
- 23 Verenpaineen palkkinäyttö
- 24 Radiokellosymboli



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### *Verklaring van de symbolen*



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



#### **OPGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



#### **AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



BF-veiligheidsklasse



LOT-nummer



Producent



Productiedatum



## Veiligheids- maatregelen



### WAARSCHUWING

**Neem op grond van zelfmeting van de bloeddruk geen therapeutische maatregelen! Wijzig nimmer de dosering van de door een arts voorgeschreven medicijnen!**

- Hartritmestoringen resp. arritmieën veroorzaken een onregelmatige pols. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich mee bij het vaststellen van de correcte meetwaarde met behulp van oscillometrische bloeddruk-computers. Het onderhavige toestel is elektronisch zo uitgerust dat het meer dan 20 van de meest optredende arrhythmieën en zogenaamde bewegingsartefacten herkent en dit door een symbool  op het display weergeeft.
- Als u aan ziektes lijdt, bijvoorbeeld aderverkalking, neem voor gebruik van dit instrument contact op met uw arts.
- Het instrument kan niet worden gebruikt voor de controle van de hartfrequentie van een pacemaker.
- Zwangeren dienen de nodige veiligheidsmaatregelen in acht te nemen en rekening te houden met hun individuele belastbaarheid; neemt u zo nodig contact op met uw arts.
- Indien tijdens de meting ongemakken optreden zoals pijn in de bovenarm of andere kwalen, ga dan als volgt te werk: Druk op de **START**-toets  om het manchet onmiddellijk te ontluchten. Koppel het manchet los en verwijder het van de bovenarm. Neem contact op met uw vakhandel of informeer ons direct.
- Mensen met een lage polsgolf kunnen het beste hun arm omhoog tillen en de hand ca. 10 maal openen en sluiten voordat er gemeten wordt. Als gevolg van deze oefening worden de polsgolf en de meetprocedure geoptimaliseerd.
- Het instrument mag alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing worden gebruikt.
- Anders vervalt de garantieclaim.
- Indien het manchet door een zeldzame functiestoring tijdens de meting voortdurend opgeblazen blijft, open het manchet onmiddellijk.
- Het instrument mag niet in de buurt van instrumenten worden gebruikt die een sterke elektrische straling uitzenden zoals zend-ontvangstapparatuur. Anders kan het goede functioneren worden belemmerd.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Repareer het instrument in geval van storingen niet zelf. Anders vervalt de garantieclaim. Reparaties mogen alleen door geautoriseerde servicediensten worden verricht.

- Stel het instrument niet bloot aan vocht. Indien per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, verwijder dan onmiddellijk de batterijen en staak het gebruik het instrument. Neem in dit geval contact op met uw vakhandel of informeer ons direct. Op de adrespagina is aangegeven hoe u ons kunt bereiken.

## 2 Wetenswaardigheden

### Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!  
Met de bloeddrukmeter **MTX** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** bloeddrukmeter **MTX** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

### 2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Bloeddrukmeter **MTX**
- 1 voorgevormde manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AA, LR 6) 1,5V
- 1 Opbergtasje
- 1 bloeddrukpas
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



#### WAARSCHUWING

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

### 2.2 Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke hartslag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samentrekt (= systole) en bloed naar de arteriën pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de hartspier verslapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde - de diastolische - druk gemeten.



**2.3**  
**Hoe werkt de meting?**

De **MTX** is een bloeddrukmeter, die de bloeddruk van de bovenarm meet. De meting wordt door een microprocessor bestuurd die met behulp van een druksensor de schommelingen analyseert die via de arterie ontstaan door het opblazen en aflaten van de bloeddrukmanchet.

**2.4**  
**Waarom is het zinvol om de bloeddruk thuis te meten?**

**MEDISANA** beschikt over meerjarige ervaringen op het gebied van de bloeddrukmeting. De hoge nauwkeurigheid van het meetprincipe van het **MEDISANA**-instrument blijkt uit omvangrijke klinische onderzoeken die volgens strikte internationale standaards zijn doorgevoerd. Een belangrijk argument voor de bloeddrukmeting thuis is het feit dat de meting in de bekende omgeving en onder ontspannen omstandigheden wordt verricht. Bijzonder veelzeggend is de zogenoemde 'basiswaarde' die 's morgens direct na het opstaan en vóór het ontbijt wordt gemeten. De bloeddruk kan het beste altijd op dezelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden worden gemeten. Hierdoor wordt de vergelijkbaarheid van de resultaten gewaarborgd en een aanvankelijke bloeddrukziekte kan tijdig worden vastgesteld. Indien een verhoogde bloeddruk over een langere periode niet wordt ontdekt, stijgt de kans op een aantal hart-circulatieziektes.



**VANDAAR ONZE TIP**

**Meet uw bloeddruk dagelijks en regelmatig, zelfs als uw geen ongemakken heeft.**

**2.5**  
**Bloeddruk-classificatie**

In de tabel hieronder zijn de richtwaarden aangegeven voor hoge en lage bloeddruk zonder inachtneming van de leeftijd. Deze beoordelingschaal voor de bloeddruk voldoet aan de richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

**Lage bloeddruk**

systolisch <100  
diastolisch <60

**Normale bloeddruk**

(*groene displaygebied* 5)

systolisch 100 – 139  
diastolisch 60 – 89

**Vormen van verhoogde bloeddruk**

**gering verhoogde bloeddruk**

(*gele displaygebied* 5)

systolisch 140 – 159  
diastolisch 90 – 99

**gemiddeld verhoogde bloeddruk**

(*oranje displaygebied* 5)

systolisch 160 – 179  
diastolisch 100 – 109

**sterk verhoogde bloeddruk**

(*rode displaygebied* 5)

systolisch ≥180  
diastolisch ≥110



**WAARSCHUWING**

**Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!**

## 2.6 Bloeddruk-schommelingen

Er zijn vele factoren die de bloeddruk kunnen beïnvloeden. De waarden worden met nadruk beïnvloedt door zwaar lichamelijk werk, angst, stress of de tijdstip van de meting. De persoonlijke bloeddrukwaarden zijn over een dag en over een jaar gerekend aan sterke schommelingen onderhevig. Bij patiënten met verhoogde bloeddruk zijn deze schommelingen bijzonder ontwikkeld. Normaal wordt de bloeddruk tijdens lichamelijke inspanningen het meest verhoogd en 's nachts tijdens het slapen het meest verlaagd.

## 2.7 Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhindert.


## 3 Voor het Gebruik

### 3.1 Het inleggen / verwijderen van de batterijen

**Inleggen:** Schuif de sluiting aan de onderzijde van het instrument in pijlrichting, om het batterijvak te openen en plaats hierin de vier meegeleverde batterijen (alcalische batterijen, type AA LR 6). Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn geplaatst (zie de afbeelding in de batterijruimte). Zijn de batterijen correcte geplaatst (of is de voeding aangesloten), dan weerklinken 2 pieptonen.

Bij geactiveerde **ON/OFF**-schakelaar **7** weerklinken 2 pieptonen en op het display worden gedurende een seconde alle symbolen weergegeven. Daarna verschijnt " - : - - ". Zet het batterijdeksel weer op het instrument en druk dit in positie totdat het hoorbaar vastklikt.

**Verwijderen:** Als de spanning in de batterijen onder 5 - 4,5 V daalt, verschijnt het batterijsymbool  **19** op het display. Schakel het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar **7** uit en plaats nieuwe batterijen. Indien de verbruikte batterijen in de batterijruimte klem zitten, gebruik dan een spits voorwerp zoals een kogelpen en verwijder de batterijen voorzichtig.

Zodra de spanning in de batterijen onder 4,25 - 0,25 V daalt, verschijnt het batterijsymbool  **19** op het display.

Het toestel schakelt onmiddellijk na het verschijnen van dit symbool automatisch uit. Het functioneert pas opnieuw als nieuwe batterijen geplaatst zijn. Houd er rekening mee dat u telkens na het plaatsen van de batterijen de datum en de tijd opnieuw moet instellen als dit niet bij het inschakelen van het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar ⑦ automatisch via de radiobestuurde klok gebeurt. De reeds gemeten waarden blijven opgeslagen.



#### **WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ**

- **Batterien niet uit elkaar halen!**
- **Batterij- en toestelcontacten voor het plaatsen van de batterijen indien nodig reinigen!**
- **Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!**
- **Verhoogd uitloopegevaar, contact met huid, ogen en slijmhuid vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!**
- **Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!**
- **Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!**
- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Houd het batterijvak goed gesloten!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Bewaar onverbruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om een kortsluiting te vermijden!**
- **Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!**

### **3.2 Gebruik van een adapter**

Alternatief kunt u het instrument ook met een speciaal voedingsapparaat gebruiken (MEDISANA art.-nr. 51036, niet inbegrepen in de leveromvang) dat aan de hiervoor bestemde aansluiting ⑩ aan de achterzijde van het instrument wordt aangesloten. Daarbij blijven de batterijen in het apparaat. Door het insteken van de stekker aan de achterzijde van de bloeddrukmeter worden de batterijen mechanisch uitgeschakeld. Het is dus nodig, eerst de adapter in de contactdoos te steken en dan met de bloeddrukmeter te verbinden. Als de bloeddrukmeter niet meer wordt gebruikt, moet eerst de stek-

ker uit de bloeddrukmeter en dan de adapter uit de contactdoos worden getrokken. Daardoor voorkomt u dat u datum en tijd iedere keer opnieuw moet invoeren.

### 3.3 Het instellen van de datum en de tijd

Uw **MEDISANA** bloeddrukmeettoestel **MTX** is met een radiobestuurde klok uitgerust die met het DCF77-signaal gestuurd wordt. Hierdoor worden tijd en datum automatisch ingesteld. Is er geen DCF77-signaal beschikbaar, dan wordt de tijd niet automatisch ingesteld.



#### **Automatische instelling:**

1. Schakel het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar **7** aan de achterkant van het toestel in. Op het display wordt " - : - - " weergegeven.
2. Het display **2** wisselt automatisch naar de radio-ontvangst. Zodra het tijdsignaal ontvangen wordt, knippert het radiobestuurde kloksymbool **24** met een interval van een seconde op het display tot de ontvangst van het DCF77-signaal afgesloten is.



#### **AANWIJZING**

**Als u geen tijdsinstelling wenst of direct een meting wilt uitvoeren, verlaat dan de tijdsinstellingsmodus door op de START-toets **3** te drukken.**

3. Tijdens de automatische instelling verschijnt het knipperende symbool voor de radiobestuurde klok  na elkaar met 1, 2 en 3 daarboven liggende balken. Zodra het symbool met 3 balken verschijnt, is de tijdsinstelling afgesloten. Na elkaar worden datum en tijd rechts boven op het display weergegeven. Daarna wordt de tijd permanent samen met het symbool voor de radiobestuurde klok  weergegeven.



#### **AANWIJZING**

**De automatische instelling van datum en tijd duurt ca. 2-4 minuten. Als binnen 4 minuten geen signaal ontvangen werd, verschijnt op het display " - : - - ".**

**U kunt nu de klok handmatig instellen of de ontvangstsituatie door de keuze van een andere standplaats verbeteren.**

**Bij het wisselen van standplaats moeten de batterijen opnieuw geplaatst of het toestel met de ON/OFF-schakelaar nog eens ingeschakeld worden om de automatische instelling opnieuw te starten.**

#### **Handmatige instelling:**

Het toestel moet zich in de stand-bymodus bevinden. Als tijdens de tijdsinstelling 1 minuut lang op geen enkele toets gedrukt wordt, schakelt de tijdsinstellingsmodus uit en op het tijddisplay verschijnt " - : - - ".

1. Datum en tijd kunt u instellen door de **TIMER**-toets **8** gedurende meerdere seconden in te drukken tot **OFF** op het display verschijnt.
2. Druk opnieuw op de **TIMER**-toets **8**. Na het loslaten van de toets verschijnt op het display **bl** en daaronder **0n**.
3. Druk opnieuw op de **TIMER**-toets **8**. Op het display verschijnen **0n** en **1**. Door het indrukken van de **MEMO**-toets **4** kunt u het DCF77-sigitaal in- of uitschakelen.  
Druk op de **START**-toets **3** om de bewerking te bevestigen en naar de stand-by modus terug te keren.  
Is de radiobestuurde klok uitgeschakeld, drukt op de **TIMER**-toets **8** om naar de handmatige tijdstelling te gaan.
4. Op het display verschijnt het gekozen gebruikersgeheugen en het knipperende jaar.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER**-toets **8** verschijnen de datum en de knipperende maand.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER**-toets **8** knippert de dag.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER**-toets **8** verschijnt de tijd. De uurindicatie knippert.
  - Door het opnieuw indrukken van de **TIMER**-toets **8** knippert de minutenindicatie.
  - Door het indrukken van de **MEMO**-toets **4** kunt u de actuele tijd (jaar, maand, dag, uren en minuten) instellen en met de **TIMER**-toets **8** bevestigen. Daarna worden twee keer afwisselend de ingestelde datum en de tijd weergegeven voor het toestel in de stand-bymodus terugkeert. In de stand-bymodus wordt de tijd permanent weergegeven.



#### AANWIJZING

Als u tijdens de handmatige tijdstelling op de **START**-toets **3** drukt, verlaat u de tijdstellingsmodus. De tot dan ingestelde waarden worden overgenomen. Op het display wordt " - : - - " weergegeven als voordien geen tijd ingesteld was.

### 3.4 Alarm instellen

Uw **MEDISANA** bloeddrukmeettoestel **MTX** is met een alarmfunctie uitgerust, waarmee elk van beide gebruikers drie alarmtijden kan instellen, bijvoorbeeld voor de regelmatige inname van medicamenten.

Zorg ervoor dat het toestel zich in de stand-bymodus bevindt en het gewenste gebruikersgeheugen **11** ingesteld is.

1. Druk op de **TIMER**-toets **8** en daarna op de **MEMO**-toets **4**. Houd beide toetsen ingedrukt tot het alarmsymbool **20** op het display verschijnt.
2. Laat beide toetsen los. " 1 " voor *Alarm 1* knippert op het display rechts onderaan. Met de **MEMO**-toets **4** kunt u tussen *Alarm 1*, *Alarm 2* en *Alarm 3* kiezen.
3. Druk op de **TIMER**-toets **8**. Het display voor het invoeren van de alarmtijd knippert. Met de **MEMO**-toets **4** voert u de alarmtijd in.

- Druk op de **TIMER**-toets **8**, het alarmsymbool knippert. Met de **MEMO**-toets **4** kunt u tussen alarm aan (🔔) en alarm uit (🔕) wisselen. Om uw invoer te bevestigen, drukt u op de **TIMER**-toets **8** of de **START**-toets **3**. Is het alarm ingesteld, wordt op de ingestelde tijd door een akoestisch signaal alarm gegeven.



#### AANWIJZING

Is een alarm correct ingevoerd en actief, verschijnt in de stand-bymodus op het display het alarmsymbool 🔔. Is in geen enkel gebruikersgeheugen een alarm actief, verschijnt in de stand-bymodus geen symbool.

### 3.5 Het instellen van de gebruikers- geheugen

De **MTX** maakt het mogelijk dat de gemeten waarden aan twee verschillende geheugen worden toegewezen. Per geheugen zijn 99 plaatsen beschikbaar. Het toestel moet zich in de stand-bymodus bevinden. Door het indrukken van de **TIMER**-toets **8** kunt u tussen gebruikersgeheugen 1 en gebruikersgeheugen 2 **11** kiezen.

### 3.6 Keuze van de 3MAM- meetmethode

Bij de **MTX** kunnen twee meetprocedures worden geselecteerd.

- Enkelmeting
- 3 vervolgmetingen ( Measurement Average Mode = 3/MAM-methode )

Bij de enkelmeting wordt een enkele bloeddrukmeting doorgevoerd en opgeslagen.

De 3/MAM-methode wordt aanbevolen, als u onder een sterk onregelmatige bloeddruk lijdt. Als gevolg van de 3 over een periode van 15 seconden opeenvolgende metingen worden sterk afwijkende waarden geëlimineerd. Bij bijzonder sterke afwijkingen kan mogelijkterwijs een 4de meting worden doorgevoerd. Op basis van deze drie metingen wordt een gewogen gemiddelde waarde berekend, weergegeven en in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Een op deze manier doorgevoerde meting wordt door **▲** **21** in het geheugen gemarkeerd. De 3/MAM-methode minimaliseert het risico voor incorrecte metingen duidelijk.

- Voor de keuze tussen individuele meting en 3 volgende metingen (3MAM-procedure) drukt u op de **TIMER**-toets **8** en houdt u deze toets ingedrukt tot het symbool voor de 3MAM-modus **▲** en "OFF" op het display verschijnen en knipperen.
- Druk op de **MEMO**-toets **4** om tussen "On" en "OFF" te kiezen, "On" voor de 3MAM-meetmethode en "OFF" voor de individuele meting.
- Bevestig uw keuze door het indrukken van de **START**-toets **3** (of druk op de **TIMER**-toets **8** om naar de volgende instelling: "Pieptoon in-/uitschakelen" te gaan.

### 3.7 Pieptoon in-/uitschakelen

Een meting met het bloeddrukmeettoestel **MTX** wordt door pieptonen begeleid. Deze functie kan met de volgende instelling uitgeschakeld worden.

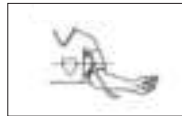
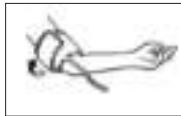
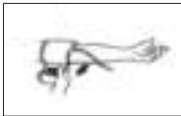
1. Voor de keuze tussen "Pieptoon aan" en "Pieptoon uit" drukt u op de **TIMER**-toets **8** en houdt u deze toets ingedrukt tot **▲** en "**OFF**" op het display verschijnen en knipperen.
2. Druk opnieuw op de **TIMER**-toets **8**. Op het display verschijnt "**bl**" en daarna "**On**".
3. Druk op de **MEMO**-toets **4** om tussen "**On**" en "**OFF**" te kiezen.
4. Bevestig uw keuze door het indrukken van de **START**-toets **3** (of druk op de **TIMER**-toets **8** om naar de volgende instelling: "DCF77-sigitaal in-/uitschakelen" te gaan, zie hoofdstuk 3, paragraaf 3.3, punt 4).  
Als u "**OFF**" gekozen hebt, blijft de pieptoonfunctie tijdens de metingen uitgeschakeld.

## 4 Het Gebruik

### 4.1 Het bevestigen van de drukmanchet

Steek het losse uiteinde van de luchtslang van het bovenarm-manchet **1** in de daarvoor bestemde aansluiting **9** aan het instrument. Open het manchet en vorm het tot een ring die u vervolgens op uw naakte linker bovenarm boven de elleboog schuift. Let op dat de arm niet door het omslaan van de (eventueel te nauwe) bovenarmkleding afgebonden wordt.

De slang van het manchet moet zodanig in het midden van de binnenkant van de elleboog zijn geplaatst dat het in richting van de pols wijst. Het manchet zelf mag niet worden verdraaid. Sluit het drukmanchet zodanig dat deze nauw sluit, maar niet afsnoert.



### 4.2 De correcte meetpositie

- Neemt u tijdens de meting ergens plaats.
- Ontspan uw arm en steun deze losjes bijv. op een tafel.  
Blijf rustig tijdens de meting: beweeg en spreek niet, omdat hierdoor de meetresultaten worden beïnvloed.

### 4.3 Het meten van de bloeddruk

#### Enkelmeting

Om een individuele meting uit te voeren, moet het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar **7** ingeschakeld zijn en zich in de stand-bymodus bevinden. Eventuele instellingen volgens hoofdstuk 3, paragraaf 3.3, 3.5, 3.6 en 3.7 moeten afgesloten zijn.

1. Druk op de **START**-toets **3**. Het toestel voert een zelftest uit die met "**0**" op het display afgesloten wordt. De bewerking wordt door 5 korte pieptonen begeleid.

- Daarna pompt de manchet ❶ zich automatisch op tot de voor een meting nodige druk bereikt is. Alternatief kan deze druk ook handmatig tot stand gebracht worden door de **START**-toets ❸ in te drukken en ingedrukt te houden nadat het toestel automatisch een druk van minstens 30 mmHg bereikt heeft. Als het toestel de volgens uw mening optimale uitgangsdruk voor een meting bereikt heeft, laat u de **START**-toets ❸ los. Hierbij wordt de stijgende druk door getallen aangegeven.
- Wanneer het opblazen is voltooid, wordt de meting automatisch gestart terwijl de lucht binnen het manchet langzaam uitgelaten wordt. De in het display getoonde waarde komt overeen met de actuele waarde van de druk binnen het manchet.



#### AANWIJZING

**Wordt de START-toets ❸ tijdens het oppompen ingedrukt, onderbreekt u de oppompbewerking. Het toestel schakelt uit en de lucht ontsnapt uit de manchet.**

- De manchet wordt eerst met gelijkmatige snelheid ontlucht. Op het display wordt het polssymbool ♥ ❶ weergegeven. Wanneer de pols de eerste keer kan worden vastgesteld, wordt de ontluchting met de hartslag gesynchroniseerd totdat de meting is voltooid. Deze bewerking wordt door een pieptoon per hartslag begeleid als de pieptoonfunctie niet voordien uitgeschakeld werd. Tegelijk knippert het polssymbool ♥ ❶.
- De meting is beëindigd zodra de manchet plots ontlucht wordt en een lange pieptoon te horen is.
- De gemeten waarden ❷, ❸ en ❹ worden op het display weergegeven, samen met de WHO-bloeddrukbalindicatie ❺. Tegelijk is een lange pieptoon te horen.
- Als bij de meting door het toestel een aritmie vastgesteld wordt, knippert tijdens de weergave van de gemeten waarden het aritmiesymbool ⚡ ❻ acht keer. Tegelijk zijn acht korte pieptonen te horen die de gebruiker op een onregelmatige hartslag moeten wijzen.
- Als u ca. 1 minuut lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus.

#### **3MAM-meetmethode**

**(3 metingen na elkaar voor het bepalen van een gemiddelde waarde)**

Om een individuele meting uit te voeren, moet het toestel met de **ON/OFF**-schakelaar ❶ ingeschakeld zijn en zich in de stand-bymodus bevinden. De 3MAM-meetmethode is geselecteerd (zie hoofdstuk 3, paragraaf 3.6). Eventuele instellingen volgens hoofdstuk 3, paragraaf 3.3, 3.5 en 3.7 moeten afgesloten zijn.

- Druk op de **START**-toets ❸. Het toestel voert een zelftest uit die met " ❶ " op het display afgesloten wordt. De bewerking wordt door 5 korte pieptonen begeleid. Op het display worden  ❶ (average = gemiddelde) en " ❶ " voor de eerste meting weergegeven.



2. Daarna pompt de manchet ① zich automatisch op tot de voor een meting nodige druk bereikt is. Alternatief kan deze druk ook handmatig tot stand gebracht worden door de **START**-toets ③ in te drukken en ingedrukt te houden nadat het toestel automatisch een druk van minstens 30 mmHg bereikt heeft. Als het toestel de volgens uw mening optimale uitgangsdruk voor een meting bereikt heeft, laat u de **START**-toets ③ los. Hierbij wordt de stijgende druk door getallen aangegeven.
3. Wanneer het opblazen is voltooid, wordt de meting automatisch gestart terwijl de lucht binnen het manchet langzaam uitgelaten wordt. De in het display getoonde waarde komt overeen met de actuele waarde van de druk binnen het manchet.
4. De manchet wordt eerst met gelijkmatige snelheid ontlucht. Op het display wordt het polssymbool ♥ ⑩ weergegeven. Wanneer de pols de eerste keer kan worden vastgesteld, wordt de ontluchting met de hartslag gesynchroniseerd totdat de meting is voltooid. Deze bewerking wordt door een piepton per hartslag begeleid als de pieptonfunctie niet voordien uitgeschakeld werd. Tegelijk knippert het polssymbool ♥ ⑩.
5. De eerste meting wordt beëindigd door de druk tijdens een 15 seconden lange countdown compleet uit de manchet af te laten. Hierbij knippert het countdownsymbool ⑫. De vijf laatste seconden worden door pieptonen begeleid.
6. In de plaats van de " 1 " wordt op het display nu de " 2 " voor de tweede meting weergegeven. De tweede meting verloopt als de eerste, zie punten 2-5.
7. In de plaats van de " 2 " wordt op het display nu de " 3 " voor de derde meting weergegeven. De derde meting verloopt als de eerste, zie punten 2-4.
8. De 3MAM-meting is beëindigd zodra de manchet plots ontlucht wordt en een lange piepton te horen is.
9. De gemeten waarden ⑬, ⑭ en ⑮ worden op het display weergegeven, samen met de WHO-bloeddrubbalkindicatie ⑯. Tegelijk is een lange piepton te horen.
10. Als bij de meting door het toestel een aritmie vastgesteld wordt, knippert tijdens de weergave van de gemeten waarden het aritmiesymbool ⚡ ⑰ acht keer. Tegelijk zijn acht korte pieptonen te horen die de gebruiker op een onregelmatige hartslag moeten wijzen.
11. Als u ca. 1 minuut lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus.



#### AANWIJZING

**Bij het gebruik van het toestel kunnen in de geïntegreerde schakelkring de fouten *Err 1, 2, 3, 5, 6* optreden, waarbij *Err 6* uitsluitend bij de 3MAM-modus kan optreden. De fouten *Err 1, 2, 3, 5* leiden in de 3MAM-modus niet tot het afbreken van een meting, tenzij ze twee keer na elkaar optreden. Een foutindicatie wordt altijd door 3 korte pieptonen begeleid.**

#### 4.4 Problemen en Oplossingen

##### **Foutmelding**

Mogelijke oorzaken en oplossingen

##### **Err 1**

De systolische drukmeting is voltooid. Mogelijkerwijs is te verbinding met de luchtslang onderbroken of er is geen pols vastgesteld.

Controleer de aansluiting tussen het bovenarm-manchet en het instrument.

##### **Err 2**

Er zijn niet-fysiologische drukimpulsen vastgesteld.

Oorzaak: Armbewegingen tijdens de meting.

Herhaal de meting en houdt uw arm stil.

##### **Err 3**

Als de drukopbouw te lang duurt, is mogelijkerwijs het bovenarm-manchet niet op de juiste wijze bevestigd of de slangverbinding is losjes geraakt.

Controleer de verbindingen en herhaal de meting.

##### **Err 5**

Wegens onstabiele condities tijdens de meting is er geen gemiddelde waarde berekend.

Herhaal de meting bij een rustige armhouding en spreek niet tijdens de meting.

##### **Err 6**

Er waren teveel fouten tijdens het meten in MAM mode, wat het onmogelijk maakt om een betrouwbaar resultaat weer te geven.

Lees de controlelijst door voordat u betrouwbare metingen verricht en herhaal dan de metingen.

##### **HI**

De druk in de manchet is te hoog (boven 300 mmHg) of de polsslag is te hoog (boven 200 slagen per minuut).

Ontspan gedurende 5 minuten en herhaal de meting.

##### **LO**

De polsslag is te laag (lager dan 40 slagen per minuut).

Herhaal de meting.

#### 4.5 Het uitschakelen van het instrument

Het toestel schakel na ca. 1 min. automatisch in de stand-bymodus als er geen andere toets ingedrukt wordt. U kunt ook door het indrukken van de **START**-toets **3** naar de stand-bymodus gaan. De functie als bloeddrukmeettoestel is nu uitgeschakeld. De tijd en het gekozen personen geheugen worden permanent op het display weergegeven. De alarmfunctie blijft behouden.

Als u de tijdindicatie en alarmfunctie niet wilt gebruiken, kunt u het toestel ook volledig uitschakelen door de schuiftoets **ON/OFF** **7** aan de achterkant van het toestel op " **OFF** " te zetten.

### 5.1 Het opslaan van de resultaten

Dit instrument beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van 99 geheugenplaatsen per geheugen. De resultaten worden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen. Als het geheugen vol is, wordt de betreffende oudste meting verwijderd.

### 5.2 Het weergeven van de opgeslagen waarden

Druk op **MEMO**-toets **4** om de in het geheugen opgeslagen meetwaarden op te roepen. Na de weergave van alle op het display voorhanden segmenten wordt een met een " **R** " gemarkeerde gemiddelde waarde van alle in het gekozen geheugen voorhanden metingen weergegeven.

Door een tweede keer op de **MEMO**-toets **4** te drukken worden de afzonderlijke meetwaarden (Systolisch, Diastolisch, Pols en Datum/Kloktijd afwisselend) van de laatst ingevoerde meting weergegeven. Als deze meting met de 3MAM-methode uitgevoerd werd, wordt een **LA** **21** weergegeven. Indien tijdens de meting een afwijkende ritme was vastgesteld, dan wordt eveneens het symbool van afwijkende ritme **⚡** in het display getoond, deze knippert echter niet.

Om in geheugen terug te bladeren moet u de **MEMO**-toets **4** nogmaals indrukken. De aanwijzing verloopt altijd in aflopende volgorde.

Als u ca. 1 min. lang op geen enkele toets drukt, schakelt het toestel automatisch in de stand-bymodus terug.

### 5.3 Wissen van een meting

Kies de ingang van de meting die gewist moet worden. Druk op de **START**-toets **3** en houd deze toets gedurende ca. 10 sec. ingedrukt tot het geheugensymbool **17** knippert. Bevestig het wissen van de opdracht door het indrukken van de **MEMO**-toets **4**. Op het display wordt kort " **CL** " weergegeven, begeleid door twee korte pieptonen. De gekozen ingang is gewist. Het display keert terug naar de stand-bymodus.

### 5.4 Wissen van het geheugen

De gegevens van het gekozen geheugen kunnen gewist worden door **MEMO**-toets **4** gedurende ca. 7 seconden ingedrukt te houden. Na 7 seconden verschijnt " **CL** " ( CLEAR = wissen) op het display **2**. Dit geeft aan dat alle gegevens gewist worden. Bevestig het wissen van de opdracht door het nogmaals indrukken van de **MEMO**-toets **4**. De bewerking wordt door drie korte pieptonen begeleid.

### 6.1 Reiniging en Onderhoud

- Verwijder altijd eerst de batterijen voordat u het instrument reinigt.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Reinig het instrument met een zachte met neutraal reinigingsmiddel bevochtigde doek. In het instrument mag geen water binnendringen. Gebruik het instrument pas nadat het volledig droog is.
- Verwijder de batterijen uit het instrument, als het over een langere periode niet wordt gebruikt. Anders kunnen de batterijen leeglopen.
- Stel het instrument niet bloot aan direct zonlicht, beveilig het tegen vuil en vochtigheid.
- Het manchet mag alleen opgeblazen worden als het op de bovenarm is bevestigd.
- *Meettechnische controle*  
Het instrument is door de fabrikant gekalibreerd voor een gebruiksduur van twee jaar. De meettechnische controle **is bij industrieel gebruik** uiterlijk alle twee jaar vereist. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "Medizinprodukte-Betreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleeginstelling worden uitgevoerd.

### 6.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### 6.3 Richtlijnen / Normen

Deze bloeddrukmeter beantwoordt aan de eisen van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EG richtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0297". De bloeddrukmeter beantwoordt aan de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 en EN 980.

Aan de eisen van de EU-richtlijn "93/42/EWG van de raad van 14 juni 1993 betreffende medische producten" is voldaan.

#### **Klinische resultaten:**

Klinische onderzoeken met het toestel werden in de VS en Duitsland conform EN 1060-4 en conform de AAMI-standaard (VS) uitgevoerd.

#### **Elektromagnetische verdraagbaarheid:**

het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid.

Details over deze meetgegevens kan u aanvragen via **MEDISANA**.

#### 6.4 Technische Specificaties

##### Toepassing:

Het instrument is geschikt voor de nietinfusieve bloeddrukmeting bij volwassenen (dit betekent dat het voor uitwendig gebruik is bestemd).

Naam en model	: <b>MEDISANA</b> Bloeddrukmeter <b>MTX</b>
Displaysysteem	: Digitaal display
Geheugenplaatsen	: 2 x 99
Meetmethode	: Oscillometrisch
Spanning	: 6 V= , 4 x 1,5 V mignon AA LR 6, alkaline
Meetbereik bloeddruk	: 30 – 280 mmHg
Meetbereik pols	: 40 – 200 slagen / min
Maximale meetafwijking van de statische druk	: ± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden	: ± 5 % van de waarde
Drukopbouw	: Automatisch met micropomp
Ontluchting	: Automatisch
Autom. uitschakeling	: Na ca. 3 min.
Bedrijfsvoorwaarden	: + 10 °C t/m + 40 °C, 15 – 85 % luchtvochtigheid
Opbergvoorwaarden	: - 5 °C t/m + 50 °C
Afmetingen	: ca. 125 mm x 163 mm x 65 mm
Manchet	: 22 – 32 cm manchet voor volwassenen met normale bovenarmomvang
Gewicht	: ca. 535 g incl. batterijen
Artikelnummer	: 51080
EAN-nummer	: 40 15588 51080 9
Speciaal onderdeel	: Netadapter Art.-nr. 51036 22 - 46 cm manchet voor volwassenen met een groete bovenarmomvang Art.-nr. 51087 CD-ROM (leverbaar einde 2009) Art.-nr. 51421 Kabel (leverbaar einde 2009) Art.-nr. 51081

**CE** 0297

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

## Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (manchet, batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9  
40724 Hilden  
Duitsland

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60  
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

**DE**



MEDISANA AG

Itterpark 7-9  
40724 Hilden

Tel.: 0 21 03 - 20 07-60  
Fax: 0 21 03 - 20 07-626  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Service-Center

Feuerbach KG

Corneliusstraße 75

40215 Düsseldorf

Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)

Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: medisana@t-online.de  
Internet: www.medisana-service.de

**AT**

ZMUGG Elektronik

Service & Vertriebs G.m.b.H

Fabriksgasse 27

A-8020 Graz

Tel. 0043-316-772120  
Fax 0043-316-77212010  
eMail: zmuggelektronik@utanet.at  
Internet: www.zmuggelektronik.at

**CH**

Finissimo AG

Landquartstr. 32

CH-9320 Arbon

Tel. 0041 071 227 99 93  
Fax. 0041 071 227 99 94  
Internet: www.finissimo.ch

**GB**

MEDHEALTH SUPPLIES LTD.

City Business Centre 41 St.

Olav's Court Surrey Quays

London SE16 2XB

Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99  
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99  
eMail: info@medisana.co.uk  
Internet: www.medisana.co.uk

**BE / FR / IT / LU / NL**

MEDISANA Benelux N.V.

Euregiopark 30

6467 JE Kerkrade

Nederland

Tel.: 0031 / 45 547 0860  
Fax : 0031 / 45 547 0879  
eMail: info@medisana.nl

**ES**

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.

Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
08224 Terrassa (Barcelona)

Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7

Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5

eMail: info@medisana.es  
Internet: www.medisana.es

**PT**

GRUPO RP

Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial  
4435-678 Baguim do Monte

Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64

Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15

eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt  
Internet: www.medisana.pt

**FI**

Home Appliance Brokers HAB Oy

Elimäenkatu 29

00510 Helsinki

Finland

Tel.: +35 82 07 300 090

Fax : +35 82 07 300 099

eMail: info@haboy.fi

Internet: www.haboy.fi

**SE**

ALERE Electronics AB

Stormbyvägen 2-4

163 29 SPÅNGA

Phone: +46 8 761 24 31

Fax: +46 8 761 24 35

Internet: www.alere.se

**GR**

MEDISANA Hellas

Kosma Etolou & Kazantzaki 10

141 21 N. Iraklion

Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32

Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19

eMail: info@medisana.gr

Διαδίκτυο: www.medisana.gr